DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 39 • Núm. 22 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. | Nov. 21 - Dic 4, 2001

SUBIRAN 4% EL COSTO DE LA BASURA

La Autoridad de Mejoramiento del Condado Hudson subirá desde el año que viene un 4% al costo de la disposición de la basura en los municipios del área y seguirá subiéndolo en los próximo 10 años




Albio Sires, Gobernador Interino de New Jersey. (Vea Política pag. 2)

INCITAN AL CHOQUE DE TURBAS EN LA RADIO LOCAL

(Vea Página 12)

EXPOSICION DE ARTES SOBRE LAS TORRES GEMELAS

ELIZABETH.- La escuela HS Elizabeth y su clase de fotografía avanzada que dirige Roger González hará una exposición titulada "Ecos Heroicos" el lunes 3 de diciembre a las 6.30 PM en la Biblioteca Pública del # 11 South Broad Street sobre el tema del ataque terrorista del 11 de septiembre. Detalles llamando al teléfono (908) 354-6060 Ext 7252.



SE SALVO DEL WTC Y MURIO EN EL VUELO 587

HILLSIDE, NJ.- Luis y Michelle Rodríguez hablaron con LA TRIBUNA sobre su primo Félix Sánchez quien, dicen, salió vivo del atentado terrorista a las Torres Gemelas pero murió cuando iba a visitar a sus familiares en la República Dominicana en el Airbus que cayó en Rockaway (Foto Lionel, lea Editorial Pag 2)



BUSH, COMO SU PADRE, GANA LA GUERRA AFUERA Y LA PIERDE EN SU PAIS

Cerrando esta edición todo eran aplausos para "la forma en que el Presidente Bush ha conducido la guerra contra el terrorismo" aunque realmente el Talibán no opuso resistencia, el ántrax sigue y cada vez hay más desempleados y desamparados en los Estados Unidos. (Vea Pag. 12).



Los trabajadores de correos dicen que cuando el ántrax llegó al Capitolio y a la Corte Suprema el gobierno corrió a protegerlos pero se olvidó de los humildes empleados que reparten la correspondencia...

LOS MARTIRES CUBANOS

Antonio Maceo Grajales, "el titán de bronce", heroico Lugarteniente General del Ejército Libertador de Cuba murió en combate el 7 de diciembre de 1896 y ese día se rinde tributo a todos los que en cualquier época dieron su vida por la libertad de la tierra cubana aun esclava.

DISCRIMINAN A CONTRATISTAS MINORITARIOS

(Vea Página 12)



MUJERES DESTACADAS POR LA TRIBUNA

Elegante y magnífica la Fiesta de La Tribuna para premiar a "Mujeres Destacadas" de la comunidad en el 2001. (Fotos y detalles en pags. 5, 6 y 7).

¿POR QUE REPUBLICANOS NO VOTARON CONTRA BRIAN STACK?

(Vea Página 22)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY
FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*
Web-Pagina • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Perez • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LA TRAGEDIA DOMINICANA

El avión de American Airlines que cayó en un tranquilo barrio de Far Rockaway matando a 265 personas, la mayoría dominicanas y algunas de New Jersey, volvió a llamar la atención sobre la seguridad de la mecánica, mantenimiento, relevo y atención a los aviones mismos y, vinculado a eso, cuántas toneladas de carga llevan cuando su destino es uno de nuestros países.

Salieron a relucir problemas humanos: el de los indocumentados, los politiqueros tratando de capitalizar la tragedia, abogados ofreciéndose para demandar a "responsables", colectas y más colectas. El Reverendo Al Sharpton anunció una visita a Santo Domingo con el inevitable Fernando Mateo mientras el Congresista José Serrano pide "viajes de ida y vuelta sin documentos" y American Airlines reparte dinero y promesas como si quisiera adelantarse a las críticas. Todo parece indicar que el caso del vuelo 587 fue un accidente, un terrible accidente.

Muchos hermanos dominicanos están de duelo. Hay que resolver el adecuado entierro de las víctimas y darle ayuda a los familiares, muy especialmente a los niños. Es necesario que se aclaren las causas del accidente, por qué se desprendió la cola del Airbus, si los mecánicos hicieron bien su trabajo de mantenimiento, si los pilotos estaban capacitados para su labor, si American Airlines tomó y/o toma todas las precauciones con su flota. Hay que tratar de que tales cosas no se repitan, al menos por fallas que las corporciones puedan evitar, pues cobran precios abusivos por sus tarifas. LA TRIBUNA extiende su pésame a los deudos de todas las víctimas.

ALBIO SIRES GOBERNADOR INTERINO DE NJ

POR LIONEL RODRIGUEZ

El Gobernador electo de New Jersey, Jim McGreevey, dice que para resolver una furiosa pelea dentro del Partido Demócrata (el eterno problema Norte vs Sur) designó al Acalde de West New York y Asambleísta Albio Sires como Vocero (speaker) de la Asamblea Legislativa del estado y como tal, deberá actuar como Gobernador Interino durante los días de la transición de DiFrancesco a McGreevey, primera vez que un hispano asume la alta posesión en la Asamblea y al menos provisionalmente, en el estado. LA TRIBUNA le desea éxitos a Sires mientras sanan las heridas.

QUE AGUANTEN LA MANO

Marc Greevey nombró su equipo de transición (no ví ningún nombre hispano) y le pidió al Gobernador y a la aún mayoría republicana que no se lance a botar dinero con los usuales gastos y nombramientos de última hora ya que el Partido Demócrata llegará al poder con un déficit presupuestal de $3,000 millones, la mitad de ellos para el corriente año fiscal.

BUSCAN A INDOCUMENTADOS

Según la nueva Ley anti-terrorista firmada por el Presidente George Bush, a partir de esta semana las autoridades comenzarán a interrogar a los extranjeros de entre 18 y 33 años de edad que residen en New Jersey y que llegaron al país a partir del primero de enero del año pasado para aclarar su situación.

PEREZ ROURA Y SU GRUPO

Armando Pérez Roura reunió a los miembros de su organización "Unidad Cubana" dice que "para trazar planes para la reconstrucción de Cuba", una tarea en la cual él y otros patriarcas llevan por lo menos cuarenta años, desde Miami...



AGUSTIN TAMARGO QUIERE QUE BUSH ACLARE POSICION ANTE EL TERRORISTA CASTRO

"Como cubano, yo le pregunto al Presidente Bush lo siguiente: "Mister ¿y qué piensa hacer usted con Castro que es tan enemigo de los Estados Unidos (o más) que Bin Laden, Hussein y Tiro Fijo juntos?". No le ha hecho Castro más daño a los Estados Unidos alrededor del mundo que todos los otros jefes terroristas combinados? Si usted se propone aniquilar a todas las alimañas del monte pero deja vivo al buitre del Caribe entonces yo no respeto su cacería...", dice el periodista Agustín Tamargo comentando los permisos otorgados por George Bush para ampliar comunicaciones con Cuba y venderle mercancías.



CON LA BALALIKA...
Marchan muy bien las relaciones entre el Presidente de Rusia Vladimir Putin y el presidente de los Estados Unidos, George Bush.

¿REPUBLICANOS CON STACK?



Brian Stack tomó posesión, por fin, como Alcalde ELECTO de la ciudad de Union City. Obtuvo unos 12,000 votos y se identifica como del Partido Demócrata. El Partido Republicano NO POSTULO A NADIE en contra de Stack. ¿Adivina usted por qué? Respuestas a Lionel Rodríguez PO BOX 4478 Union City NJ 07087. Gracias.



El cubano Manny Díaz, uno de los abogados de Elián, ganó la Alcaldía de Miami. (Al que no quiere caldo se le dan tres tazas...)

GANARON, PERDIERON Y SE RETIRAN

En Hoboken, Christopher Campos, de 25 años, ganó la elección de Concejal por el Barrio # 4. En el Distrito Senatorial # 5, North Wildwood, ganó el incumbente republicano James Cañero quedando así empatada 20 a 20 la lucha con los demócratas. En Newark, la veterana congresista republicana Marge Roukema, 72, anunció que no volverá a aspirar. En Newark comenzó la campaña pro-Héctor Corchado para Concejal por el Barrio Norte.

LOS QUE PERDIERON

Muchos ganadores tuvieron su fiesta. Peró es humano y periodístico citar a los republicanos que perdieron (otra vez) las elecciones en New Jersey. Mis colegas republicanos no han explicado por qué en Jersey City Schundler tuvo solo la mitad de los votos que alcanzó McGreevey. En la Asamblea, en el Distrito # 31 los ganadores demócratas Doria y Pérez sumaron juntos 45,000 votos y los republicanos juntos 19,000. En el Distrito 32 Impreveduto y Quigley ganaron con 56,000 sufragios y los republicanos Cohen y Gatria sumaron entre ambos 19,000. (Ambos seguramente van a postularse pronto para cualquier otra cosa). En el D-33 Fraguela y Sires cargaron con 55,000 votos y los republicanos Alonso y Inoargotty con 18,000. En Kearny el Alcalde demócrata Santos repitió con 5,488 frente a unos 1,613 del rival republicano. En Guttemberg, los demócratas Inclán, Shawrtz, Drashen y DelleBonna barrieron con 5,000 votos para Concejal y Alcalde mientras los cuatro aspirantes republicanos juntos, Delgado, Regueiro y Aponte quedaban en 2,000.

Usted Puede Ser **Elegible** para Ayuda Financiera Con Sus Cuentas de Energía Este Invierno.

SI	NO	
○	○	¿Tiene usted ***problemas*** para pagar sus cuentas de energía?
○	○	¿Está usted ***usando*** actualmente electricidad, gas natural, aceite, petróleo, gas propano, madera o carbón para calentar su hogar?
○	○	¿Es usted un individuo o forma parte de una familia con ***bajos ingresos***?
○	○	¿Es usted una persona ***incapacitada***?
○	○	¿Es usted un ***anciano***?
○	○	¿Tiene usted ***dificultades temporales***, como desempleo o alguna enfermedad?
○	○	¿Necesita ***ayuda*** debido a que usted o algún familiar fueron víctimas de la tragedia del 11 de septiembre?

Si respondió afirmativamente a cualquiera de las preguntas anteriores, Usted puede ser elegible para recibir ayuda de

Programas de Asistencia de Energía de New Jersey.

A veces las personas tienen problemas para pagar su cuenta de calefacción durante el invierno. Si usted es una de ellas, esté tranquilo, puede que haya ayuda para usted. LIFELINE, LIHEAP, NJ SHARES y GIFT OF WARMTH son programas de ayuda financiera creados para ayudarle a pagar sus cuentas y mantener su casa caliente. Para más información acerca de estos programas y consejos para disminuir el uso de energía a través de la conservación de la misma, llame GRATIS al 1-877-NJ5-5678 (1-877-655-5678), o visite www.njenergychoice.com

ESTE ALERTA de los muchos programas de asistencia. SEA INTELIGENTE al conservar su energía y podrá CALENTARSE este invierno.

NJ ENERGY CHOICE

www.njenergychoice.com

Linea Caliente GRATIS de Selección de Energía de New Jersey:
1-877-NJ5-5678 (1-877-655-5678)

TDD: 1-877-854-4725 (Para personas con problemas auditivos)

Esta información ha sido traída a usted por: NEW JERSEY BOARD OF PUBLIC UTILITIES • UTILITY EDUCATION COMMITTEE

Conectiv Power Delivery • GPU Energy • New Jersey Natural Gas Company • NUI Elizabethtown Gas • PSE&G • Rockland Electric Company • South Jersey Gas Company • New Jersey Utilities Association

Comprimidas



POR LIONEL RODRIGUEZ

SE PERDIERON $105 MILLONES..

Poco después del atentado terrorista al World Trade Center (dice la Policía) unos rusos que residen en grandes mansiones de Cliffside Park, NJ, denunciaron que sus empresas "Evergreen International" y "First Equity" habían perdido entre las ruinas $105 millones que numerosos clientes tenían en depósito y empezaron a hacer gestiones para "recuperar" unos $160 millones en seguros. Pero algunos clientes no se tragaron la píldora y presentaron una demanda. El dueño, Andrei Koudachev apareció viviendo en Moscú y su socia Polina Sirotina, usó la tarjeta de crédito del negocio para gastar $500,000 en joyas, pieles y obras de arte.

EL SILENCIO DE LAS OVEJAS...

Mis colegas republicanos no escriben ni escupen micrófonos sobre el permiso otorgado por el Presidente Bush para venderle mercancías al dictador, cediendo a presiones de los agropecuarios locales. No es una noticia "selectiva", como ladran algunos. Simplemente es noticia. ¡En paz descansen las víctimas de los comunistas y de los capitalistas!

LOS MILLONES$S DE LA ARENA

Formaron un grupo para intentar resucitar el plan de $115 millones para construir una Arena deportiva en Newark y entre los que empujan están juntos: Thomas Kean, Jim Florio, Bill Bradley y Frank Lautenberg...

ANICETO CUESTA

Mi amigo Aniceto Cuesta, ex-preso político y líder de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ fue sometido a una intervención quirúrgica y mejora tanto que su habitación parece un campamento cubano...

¿TORRICELLI EN REMOJO?

Los republicanos "huelen" que el Senador Robert Torricelli pudiera tener problemas y quieren postularle en contra a Thomas H. "Clean" Kean. La Fiscal que sigue el caso Torricelli se retira.

EL TREN PATH

La destrucción de la estación del tren PATH en el sótano del WTC obliga a buscar otra alternativa que probablemente será restaurar la estación al Oeste de la calle Church que fue cerrada en 1970.

NUEVOS CARROS PATRULLEROS

Tras doce años ausente de ese mercado, Dodge lanzará en el 2002 su carro patrullero policíaco Intrepid con motor V-6 de 242 caballos de fuerza y 3.5 litros.

LA HABANA EN RUINAS

Todos saben que La Habana está en ruinas, excepto el pedacito alrededor de la Catedral a donde llevan a los turistas con dólares y a los "tontos útiles". Pero la New School de New York presentará un simposio donde empleados del dictador hablarán sobre "Planificación urbana". ¿Quién les concedió visas?

CANDIDATOS A GOBERNADOR

Además de Schundler y McGreevey hubo otros siete aspirantes por distintos partidos, entre ellos Mark Edgerton, del Partido Libertario quien dice "nadie debe ser perseguido porque use drogas pues somos dueños de nuestros cuerpos y tenemos derecho a escoger lo que bebamos, comamos o usemos". Jerry Coleman, del Partido Verde, pide que no se cobre impuestos a la propiedad sino a los ingresos. La aspirante Kari Sachs apoya a Fidel Castro...

Para bien o para mal pueden escribirme al: PO BOX 4478 Union City NJ 07087 o al FAX (201) 866-3118. Gracias).

BANQUETE DEL DESFILE PUERTORRIQUEÑO

NEWARK.- El Desfile Estatal Puertorriqueño de New Jersey que preside Irving Linares tendrá su banquete de gala el sábado 24 de noviembre a partir de las 7.30 PM en el "Mediterranean Manor" donde entregarán diez becas de a $1,000 cada una a estudiantes destacados. Reservaciones llamando al teléfono (973) 481-3233. El Desfile celebró por otra parte su entrega anual de premios a 21 puertorriqueños notables en distintos aspectos de la vida local y estatal, como informamos ampliamente en nuestra edición anterior. Entre los galardonados mencionamos hoy a cuatro de ellos:



Concejal Luis Quintana, por sus logros en el campo de la política beneficiosa para el pueblo.



Dra Astrid Almodóvar, premiada por su trabajo en el campo de la Medicina. (Fotos El Coquí)



Luis M. López, premiado como propulsor del deporte en las comunidades.



Raymond Ocasio, Director Ejecutivo de la Casa Don Pedro, por sus servicios comunales.

Fall for New Jersey



The air is crisp and the cider is hot, but nothing is warmer than the welcome you'll find waiting for you in New Jersey. Exciting nights of world class gaming and entertainment await in Atlantic City. Experience mountain hikes through blazing fall foliage. Pick the perfect pumpkin, or hunt for antiques in quaint country villages.

It's all waiting for you in New Jersey ... a place where you'll also find a daily celebration of Latino heritage that can be explored at historic sites and museums and enjoyed at festivals and on stage.

You can find out more about all New Jersey has to offer in our state's tourism publications, including New Jersey's Latino Visitors Guide. For your free copies, call 1-800-VISIT NJ, ext. 2016.

MUJERES DESTACADAS 2001

**PATRICIA L. WALSH · NORMA I. MUTT VELEZ · CARMEN GONZALEZ
NORMA GONZALEZ · CONSUELO EVANS
MARGARITA MARCELINO · WANDA I. SAEZ · CARLA A. MAZZA**



PATRICIA L. WALSH

Esta dama que con orgullo premiamos hoy, Patricia L. Walsh es la Alcaldesa del pueblo de Green Brook desde el año 1996 en que fue electa tras una notable carrera en la política y la comunidad. El Partido Republicano la nombró "la mujer más notable del pasado año en la política estatal" y actualmente la postula como candidata a Asambleísta por el Distrito # 22. Ella es miembro de la Directiva de muchísimas instituciones, condujo un programa para la televisión por cable y aun le alcanza el tiempo para atender su hogar, su esposo y cuatro hijos. Por todos esos méritos LA TRIBUNA incluye a Patricia L. Walsh entre las MUJERES DESTACADAS DEL 2001.



NORMA I. MUTT VELEZ

Nació en Mayagüez, Puerto Rico. Luego de haber completado sus estudios, se entrenó como artista de maquillaje y fue contratada por la compañía Estee Lauder por varios años. Norma se mudó a New York en donde completó su entrenamiento como enfermera certificada y trabajó durante varios años con envejecientes y pacientes incapacitados. Años después decidió mudarse al estado de la Florida, tomó cursos que la capacitaron para trabajar en la industria hotelera, para la cual trabajó por algunos años como Administradora de hoteles y Relacionista Público de "Country Clubs". En años recientes se mudó al estado de New Jersey en donde conoció a la cantante Wanda Nieves a quien adoptó como a su propia hija. Norma lleva más de cuatro años como voluntaria activa del capítulo Metro de la Cruz Roja Americana, en Newark y Paterson, NJ. Actualmente, continúa su trabajo como Relacionista Público. Con su compañía, *Producciones L.O.B.A*, Norma promociona a sus artistas en E.E.U.U. Por todo esto La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas 2001.



CARMEN GONZALEZ

Es la co-propietaria de la empresa de contabilidad GONZALEZ Accounting. Inmigrante desde Cuba, Carmen se dedicó a estudiar y trabajar y pronto se destacó como Secretaria en varios importantes bufetes de abogados del condado Hudson hasta que abrió en Union City su propia oficina de contabilidad y otros servicios relacionados. Junto a su esposo, el renombrado Contador René González amplió lo que es hoy la firma González Accounting y es otro ejemplo de lo que pueden hacer las latinas cuando trabajan fuerte y dedicamente. Carmen y René tienen un hijo y LA TRIBUNA la escoge como MUJER DESTACADA DEL 2001.



NORMA GONZALEZ

Es Vicepresidenta de CAREERWORKS INC, una organización privada que entrena a personas para conseguirles empleos adecuados y oportunidades de ascenso. La firma ha implantado programas de Inglés como segunda lengua, cursos de verano, iniciativas vocacionales y otros progresos. Norma es miembro de las Juntas Directivas de muchas instituciones en el condado Essex, entre ellas la Coalición Negra-Latina, la asesoría del Alcalde para inversiones y representa al Gobernador DiFrancesco ante la Autoridad de Viviendas de Newark. Muchas razones tiene LA TRIBUNA para escoger a Norma como MUJER DESTACADA 2001.

FELICIDADES



CONSUELO EVANS

La dominicana Consuelo Evans llegó a Estados Unidos con su familia en 1981 y estudió Sicología y Finanzas, trabajó en varias entidades dedicadas a inversiones en bienes raíces y actualmente es la Gerente Ejecutiva del Departamento de Servicios al Cliente en el Banco de Ahorros Universales. Comparte su tiempo sirviendo a grupos de la comunidad, fue Madrina del Desfile Dominicano de Jersey City, Secretaria de la Cámara de Comercio Dominicana y Directora de la Mesa Redonda Domínico-Americana. LA TRIBUNA designa con mucho orgullo a Consuelo Evans como una de las MUJERES DESTACADAS DEL 2001.



MARGARITA MARCELINO

Nacida en Santo Domingo, Margarita se destacó desde joven en la pintura y el dibujo, se graduó de Bachiller en Ciencias Físicas y Naturales, estudió piano en el Conservatorio Nacional de Música y en el Palacio de Bellas Artes, fué locutora, diseñadora de modas, redactora, Directora Técnica Artística del Centro Nacional de Artesanías CENADARTE, recibiendo becas de la OEA y del Instituto Mexicano de Comercio Exterior para estudiar y trabajar en Madrid y en Jalisco. En Estados Unidos siguió sus labores artísticas y confeccionó los primeros trofeos de LA TRIBUNA que hoy la escoge como MUJER DESTACADA 2001.



WANDA I. SAEZ

Es la vicepresidenta del Banco First Union-Wachovia a cargo de asuntos de Desarrollo de la Comunidad en New York y New Jersey ayudando así a ampliar las oportunidades para los pequeños negocios y los que desean tener su casa propia. Wanda ha ocupado importantes cargos en instituciones de la banca y las finanzas y en grupos comunales como ASPIRA, la Casa Don Pedro, el Instituto Hispano y la Alianza de Liderazgo Latino. Graduada de Mercadeo Internacional en Baruch College entró al First Union-Wachovia en diciembre del año pasado y por su notable ascenso LA TRIBUNA la escoge MUJER DESTACADA DEL 2001



CARLA A. MAZZA

La Concejal Carla A. Mazza representa al Segundo Barrio de la ciudad de Elizabeth donde ha servido en muchas altas posiciones, Comisionada del condado Union para la situación de la mujer, presidenta de la Autoridad de Estacionamientos, junta directiva del Club Boys & Girls y otras. Graduada "Magna Cum Laude" en Artes del Colegio UPSALA, la Concejal Mazza sigue estudiando para conseguir su Maestría en Consejería de Educación. Ganadora de muchos premios por su liderazgo y presidenta de la Sociedad Nacional de Honor de la Academia Benedictina. Con orgullo LA TRIBUNA la escoge como MUJER DESTACADA DEL 2001.

MUJERES DESTACADAS 2001

**CAMELIA M. VALDES · FLORA M. CASTILLO · MARGIE PEREZ
MARIA C. ALMEIDA · MARION CRECCO · FELICIA MONTAS**



CAMELIA M. VALDES

La abogado Camelia M. Valdés es actualmente Asistente Consejera del Gobernador del estado de New Jersey para importantes asuntos legales. Anteriormente se desempeñó como Fiscal en la División de Justicia Criminal, abogado de la Unión de Maestros de Newark, del Departamento Legal y como Secretaria de la ciudad. Graduada de la Escuela de Leyes de Temple University y de la Universidad de Rutgers recibió honores por su participación distinguida en proyectos y liderazgo en diferentes puntos del Estado Jardín. LA TRIBUNA se honra en nombrar a Camelia M. Valdés como MUJER DESTACADA DEL AÑO 2001.



FLORA M. CASTILLO

Es la Vicepresidenta Asociada para Asuntos Públicos y Mercadeo del Plan de Salud Keystone Mercy que tiene su sede en Filadelfia y la primera y única mujer hispana miembro de la Junta Directiva de New Jersey Transit. Nacida en El Salvador, tiene Flora entre sus tareas la de dirigir el equipo de la empresa que se relaciona con nuestra comunidades. Graduada de Administración Pública en la Universidad de Long Island, reside en Ventnor, New Jersey. Ha ganado muchos premios y cargos importantes como Vicepresidenta de la Alianza Hispana del condado Atlantic, la Asociación Nacional de Latinos Electos y Designados, etc. LA TRIBUNA se honra teniendo a Flora M. Castillo entre las MUJERES DESTACADAS DEL 2001.



MARGIE PEREZ

Es la Vicepresidenta y Oficial de Desarrollo de la Comunidad en el First Union National Bank donde se esfuerza por ampliar y mejorar la cooperacion pública y privada en las oportunidades de pequeños negocios, viviendas accesibles y otras tareas. Anteriormente trabajó para CoreStates Bank y en NatWest Bank donde se destacó recibiendo premios por su labor y formando parte de grupos comunales que bregan con asuntos de educación, salud, mujeres. Graduada de la Universidad Rutgers y del Instituto de Liderazgo de Washington, Margie Pérez recibe hoy el premio de LA TRIBUNA, MUJER DESTACADA DEL AÑO 2001.



MARIA C. ALMEIDA

Actualmente María C. Almeida es la Asistente Ejecutiva del Congresista Roberto Menéndez. Ella sirvió en tareas similiares para el Comisionado Rafael Fraguela y fue Vice-Directora de varios departamentos en el gobierno municipal de Union City. Comparte su ocupada agenda con la vicepresidencia de la Corporación North Hudson Community in Action, el Day Care de Union City, la Cruz Roja del condado Hudson y la Asociación Nacional de Mujeres Cubano-Americanas. Figura siempre presente en todas las actividades de interés popular, María Almeida es premiada hoy por su labor como, MUJER DESTACADA DEL 2001.

FELICIDADES



MARION CRECCO

Es Asambleista del estado de New Jersey por el Partido Republicano en el Distrito # 34. Ha ocupado y ocupa altas posiciones directivas en grupos públicos, privados y comunales y entre sus piezas legislativas están haber propuesto la ley conocida como "Three Strikes and you are in" para castigar a delincuentes habituales, así como la ley que prohibe hacerle tatuajes a los menores de edad. Es notable su tarea en favor de la seguridad de la población y por los derechos de la mujer. Ganadora de muchos premios, Marion es casada con John Crecco, Vice-Comisionado de Boxeo, tiene tres hijas y 4 nietos. LA TRIBUNA la nombra como MUJER DESTACADA 2001.



FELICIA MONTAS

Nació Felicia Montas en la República Dominicana, casada con dos hijos, Armando de 12 años y Esmeralda de 3 años y medio.Es Vice-Administradora de la Corte Municipal de Jersey City tras laborar en oficinas privadas de abogados una vez concluidos sus estudios de Administración y Paralegal en Saint Peter College, Jersey City State College y Jersey City Vocational School. Envuelta en diversas tareas relacionadas con la comunidad, es una activista que ha merecido varios premios, entre ellos el de MUJER DESTACADA DEL 2001 que LA TRIBUNA otorga, con mucho orgullo,hoy a Felicia Montas.

**LA TRIBUNA
FELICITA
A TODAS LAS
MUJERES
DESTACADAS
2001**

MUJERES DESTACADAS 2001

WENDY SCARLET MARTINEZ · XIOMARA TORRES
STACEY RUHLE KLIESCH · JEANNETTE RAMOS · JOSYE GONCALVES
BARBARA SUSSMAN GOLDBERG · BETTY DELGADO · NORIS SAINTIL



WENDY SCARLET MARTINEZ

Informadora Pública para el Alcalde Sharpe James de Newark en relación con la prensa hispana. Fue Directora de Mercadeo de la corporación ISPAN (Interactive Technologies) a cuyo cargo llegó tras una amplia labor profesional y como líder de la comunidad latina. Estudió Ciencias Políticas y Literatura en las Universidades de Rutgers, NJ y Valencia, España. Ha trabajado en importantes cargos en el Instituto de Liderazgo Latino, el Departamento estatal de salud, ha recibido becas del Congreso, numerosos premios y coopera con las Juntas Directivas de agencias que ayudan a nuestro pueblo, por todo lo cual LA TRIBUNA escoge a Wendy S. Martinez como MUJER DESTACADA del 2001.



XIOMARA TORRES

Nació en la zona del Canal de Panamá de padres puertorriqueños y se crió en la Isla del Encanto donde se graduó de Sicología en la Universidad de Mayagüez, en la Universidad Católica, en la Universidad Interamericana y después en la de New York especializándose en Sicología Infantil en la Universidad Seton Hall de New Jersey, donde reside desde hace tiempo y trabaja como Directora del Programa de Oportunidades Educativas del Essex County Community College. Xiomara ha servido y sirve en numerosas agencias públicas, privadas y comunales con méritos que le merecen ser escogida MUJER DESTACADA DEL 2001.



STACEY RUHLE KLIESCH

Es una Arquitecto destacada en el estado de New Jersey donde ha trabajado y trabaja con numerosas entidades y proyectos externos e internos. Además de su exitosa vida profesional, ella ha sido y es líder de varias organizaciones del Partido Republicano, la Sociedad de Arquitectos, las Girl Scouts, los exalumnos de la Universidad Católica, etc. Tiene amplia experiencia como profesora, es autora de un libro sobre problemas creativos, y tiene dos Maestrías del Instituto de Tecnología. A sus muchos premios LA TRIBUNA añade con gusto el de MUJER DESTACADA DEL 2001.



JEANNETTE RAMOS

Es la eficaz asistente especial del Alcalde Sharpe James de Newark y en sus 14 años de residencia en esta comunidad la ha servido y sirve en muchos campos de la vida, la Cruz Roja, la Fuerza de Ayuda a la Policía, la Iglesia St. Michaels, el festival de la Herencia, la marcha contra las drogas, los desfiles populares etc. Su experiencia trabajando para los ancianos en La Casa Don Pedro la enaltece. Ha recibido numerosos premios, es amante de la danza y de la poesía. Por todo ello y mucho más LA TRIBUNA otorga a Jeannette Ramos el título de MUJER DESTACADA 2001.

FELICIDADES



JOSYE GONCALES

Nació en una ciudad del interior del estado de Bahia, Brasil donde estudió Administración de Empresas y fue profesora de Inglés hasta llegar a los Estados Unidos residiendo en New Jersey desde hace 13 años. Aquí siguió trabajando y estudiando bajo la guía del profesor Cloude Chaney, se graduó con honores en Essex County Community College y fundó su propia empresa «Salao Black & White» en el corazón del barrio Ironbound. Ella colabora con la Liga contra el Cáncer y ha recibido varios premios empresariales. Con placer LA TRIBUNA le concede hoy a Josye Goncalves el premio de MUJER DESTACADA DEL 2001.



BARBARA SUSSMAN GOLDBERG

Es la presidenta de Info Well Inc., empresa especializada en investigación y descripción de negocios y es también Gerente General de "RP Design" entidad de servicios de Internet. Bárbara tiene un doctorado en Lingüística de la Universidad de Columbia, ha escrito varios libros y su influencia es creciente en la vida cultural y política del condado Somerset, en todo el Estado Jardín y como vicepresidenta de los ex-alumnos de Columbia University. LA TRIBUNA con mucho orgullo se honra en escoger a Barbara Sussman Goldberg como una de las MUJERES DESTACADAS DEL AÑO 2001.



BETTY DELGADO

Nacida en Manhattan y residente en Newark, NJ, Betty es la directora ejecutiva del Club del Barrio Santa Columba, agencia que presta numerosos servicios sociales a la comunidad pobre latina de varios barrios de Newark. En 1990 fue elegida presidenta del Club de Leones Borinquen y la primera mujer presidenta del Club de Leones del Distrito 16-E New Jersey. Ha ocupado y ocupa numerosas posiciones importantes en diversas instituciones, entre ellas la Junta de Clínicas de Salud, el Concilio United Way y la Comisión del Alcalde para el status de la mujer. Con orgullo LA TRIBUNA la escogió como MUJER DESTACADA 2001.



NORIS SAINTIL

Nacida en la República Dominicana y residente en Venezuela, Noris llegó a los Estados Unidos en 1979, trabajó y estudió graduándose en 1988 como Bachiller en Administración de Negocios en la New Jersey City University. Actualmente es una importante asociada en negocios de bienes inmuebles en Century 21 y Constanza & Providence. Desde 1998 ella ha formado parte cada año del famoso "club del millón de dólares" por sus exitosas ventas que han ayudado mucho a que las comunidades hispanas del Condado Hudson y sus alrededores obtenga sus propiedades. NORIS es una de las MUJERES DESTACADAS DE LA TRIBUNA 2001.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• ¿POR QUE LA FOTO DE ANTHONY DE'FINO, NO HA SIDO SITUADA EN LA GALERIA DE ALCALDES DE WEST NEW YORK
• GANA EL Prof. ANTONIO A. ACOSTA, EL PREMIO " EUGENIO FLORIT "
• BERGEN CONTINUA SIENDO UN BASTION REPUBLICANO
• SERAN HOMENAJEADOS TONY IBARRIA Y RENE AVILA • NOTICIAS RAPIDAS.



La foto capta el momento en que el Alcalde Anthony De'Fino iniciaba la Semana Martiana en West New York, Enero 28/92 y podemos ver al entonces alcalde, al Congresista Robert Menéndez, al entonces Comisionado y Freeholder Mario Hernández y al Comisionado y Freeholder Sal Vega. (Foto cortesía del archivo del periodista Luis Gonzalez Veiga).

¿POR QUÉ LA FOTO DE ANTHONY DE'FINO, NO HA SIDO SITUADO EN LA GALERÍA DE ALCALDES DE WEST NEW YORK

Es comidilla en las ciudades de West New York y Union City, y muy especialmente en la comunidad cubana y las personas mayores (old citizens) sobre la negativa del Sr. Alcalde Albio Sirés y sus Comisionados, de no situar en la Galería de alcaldes la foto del que fuera por mas de veinte años alcalde de West New York, muy querido por todos Anthony De' Fino.

Han sido muchos los ciudadanos que se me han acercado para que yo escriba sobre este rechazo de los actuales gobernantes, motivo que desconozco, pero Anthony De' Fino gozaba de grandes simpatias dentro del conglomerado de personas mayores por su amor y dedicación hacia ellos. De él tengo un gran recuerdo, fue un amigo de los cubanos desde su primer dia en la alcaldia, fue él, precisamente el alcalde quien en los primeros años le abrió los brazos al exilio cubano cuando otros muchos gobernantes comenzaron a protestar del arribo nuestro a estas áreas, y fue famoso cuando en el éxodo del Mariel dijo: Si otras ciudades no los quieren, West New York, si.

Bajo su gobierno nuevas industrias y comercios surgieron con capital cubano, ventas y compras de casas y edificios, la ciudad tomo un toque mágico, la avenida Bergenline, se convirtió en el centro de atracción de los visitantes siendo entonces la mas famosa arteria comercial, reconoció él, que nuestra emigración fue una de las mas progresista. Bajo su administración vimos crecer y progresar lo que anteriormente era una ciudad mas del estado, y que al pasar de los años para orgullo nuestro es una de las ciudades mas importante del Estado.

El alcalde De' Fino, llevó en su boleta por primera vez candidatos cubanos, como Mario Hernández, quien fue electo varias veces, el periodista Luis Suárez, Director del periódico "Guerra" y miembro de la Brigada 2506. Sal Vega, un pino nuevo en la politica, profesor del Memorial High School, quien era un desconocido y fue él, quien le abrió el camino politico que hoy disfruta.

Es por todo ello, por la gran trayectoria y actuación que tuvo como alcalde, que nos sentimos orgullosos de aquel alcalde quien sin miramientos politicos, fue el alcalde de los brazos abiertos para todos recordando siempre la frase de " I love West New York ". Esperamos que ,uy pronto su retrato ocupe el lugar que merece en la Galería de Alcaldes en el City Hall y se cumpla aquello de " HONOR A QUIEN HONOR MERECE "

PREMIO INTERNACIONAL DE POESÍA

El Profesor Antonio A. Acosta, reconocido escritor y poeta, acaba de obtener el Premio Internacional de Poesía " Eugenio Florit " que otorga el Círculo de Cultura Panamericano, por su Poema " Rumbo Sur ". Llegue nuestra felicitación por este nuevo galardon, al Prof. Antonio A. Acosta, muy merecido.

BERGEN CONTINUA SIENDO BASTION REPÚBLICANO

En las últimas elecciones los Repúblicanos del Condado Bergen, se anotaron grandes triunfos que les permitieron mantener el control del Condado. Ahora no solo tienen el Ejedutivo del Condado con William " Pat " Schuber, asi como la Country Clerk Kathleen Donovan, sino que gracias a las resonantes victorias como la del nuevo Sheriff Repúblicano Joel Trella y de los candidatos a Freeholders Richard Mola y Louis Tedesco, también las immumerables victorias a nivel local de concejales registradas en pueblos a todo alrededor del condado como Dumon, Bergenfield, New Milford etc., de esta forma se hace posible que este condado el mas grande de New Jersey, continue siendo uno de los mas impresionantes bastiones Repúblicanos en el Estado.

SERAN HOMENAJEADOS TONY IBARRIA Y RENÉ AVILA

El editor del Periódico Bergenline News, el colega Rafael D. Olivé, trabaja a todo tren en la organización del homenaje que se le ofrecera a dos distinguidos empresarios periodisticos, TONY IBARRIA editor del ' Especial " y del " Especialito " y fundador de la organización SAVE LATIN AMERICAN y RENE AVILA, editor de " Avance ".

Lo recaudado en el homenaje nos dice Olivé será donado a la Cruz Roja Americana.

NOTICIAS RAPIDAS..........

LA AUTORIDAD DE PARKING a peticion del alcalde Brian Stack, ha instalado hasta el momento 312 nuevos parquimetros electronicos .... A DOS MESES Y UN DIA del criminal atentado terrorista, el vuelo 587 de American Air Lines con 249 pasajeros, que despego del Aeropuerto Internacional " John F. Kennedy " rumbo a Santo Domingo, se estrelló en las calles 129 y Newport Ave, en la zona de Rockaway, Queens, sobre cuatro edificios, se descartó la idea de que fuera un atentado.............. LA TRIBUNA, celebro a salon lleno y con gran brillantez su banquete a las MUJERES DESTACADAS DEL 2001, ... CON GRAN ASISTENCIA EL Colegio de Periodistas Cubanos en el exilio, celebro su desayuno del mes de noviembre y que fue dedicado al Colegiado y reconocido escritor Rowland J. Bosch.......... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.

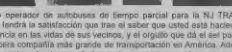
NOVIEMBRE 22

DIA DEL COMPOSITOR
DESDE ESTA COLUMNA DE BLANCO Y NEGRO SALUDAMOS A TODOS LOS COMPOSITORES EN SU DIA

LA TRIBUNA 201-617-1360

¡Usted puede hacer la diferencia!

Hágase un Operador de Autobuses de tiempo parcial y ayude a la gente de New Jersey lograr llegar de un lado a otro.



Como operador de autobuses de tiempo parcial para la NJ TRANSIT usted tendrá la satisfacción que trae el saber que usted está haciendo la diferencia en las vidas de sus vecinos, y el orgullo que dá el ser parte de la tercera compañía más grande de transportación en América. Ademas, usted sera parte de uno de los mejores programas de entrenamiento para operadores de autobuses del país. Mientras usted este entrenando, a su usted estará ganando $10.00 la hora y al completar su entrenamiento ganara un sueldo excelente de $12.11 por hora.

Requisitos si...
- ¿Tiene usted por lo menos 21 años de edad?
- ¿Tiene usted licencia de conductor de New Jersey o licencia de conductor comercial (CDL) de New York con endosos para frenos de aire y pasajeros?
- ¿Tiene usted un buen historial de conductor (menos de 5 puntos), con tres años como conductor en la División de Vehiculos de Motor?

Si usted es un conductor de New Jersey y no tiene Licencia de Conductor Comercial (CDL), nosotros le ayudaremos a obtenerla. Usted también será elegible para una posición de tiempo completo después de 520 horas. Tenemos disponible horarios diurnos (AM) y/o nocturnos (PM) durante horas pico en Paterson, Wayne y Oradell. Usted debe leer, escribir y hablar Inglés.

Apliqúe en persona entre 9am - 3pm, de lunes a viernes en:
NJ TRANSIT Employee Resources
(Oficina de Recursos Humanos)
180 Boyden Avenue
Maplewood, NJ 07040

O visítenos el Miércoles, Noviembre 28, 2001 en el:
New Jersey Jobs Expo
10:00 a.m. to 4:00 p.m.
at the Continental Airlines Arena
at the Meadowlands
(Exit 16 W off the New Jersey Turnpike)

Para más información, llame al (973) 378-6525

HAPPY THANKSGIVING



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

LOS AMIGOS DEL CORREO..

En el número anterior de LA TRIBUNA no se publicó mi columna porque no llegó a tiempo. Tal vez mis amigos del Correo están un poco nerviosos con eso del ántrax (que hace muchísimos años se llamaba "carbunco" y era mayormente dispersado por los cerdos en su carne tan sabrosa). Queremos que todos los empleados postales se cuiden y que los cuiden. El Director me llamó para decirme: "Cuando falta Morán Mariño muchos aquí se quejan, especialmente los que ya son menos jóvenes". (Gracias a todos mis lectores).

LO QUE OTROS NO DICEN...

Es una falta de respeto a la memoria de Garrido y Piñero llamar a Alfonso Cremata y a Salvador Ugarte "los reyes de la risa" cuando ese era el título de los dos artistas fallecidos. Cremata y Ugarte quieren ser cómicos a la fuerza ya que usan mucha exageración***Es un asco la moquera de los invitados a los programas "El y Ella" y "Laura en América" porque ellas y ellos se limpian la nariz con las manos y la ropa. Hay que pedirle a Telemundo que les ponga cajitas de "clines"***El anciano Armando Pérez Roura lleva casi medio siglo gritando "los días de Fidel Castro están contados" aunque el desgraciado dictador lleva muchísimos años en el poder. Parece que "el bochorno de Ceiba Mocha" no sabe contar o no quiere cambiar de tema. Diariamente en Radio Mambí mencionan miles de veces el nombre de Pérez Roura***Otro que aplica la censura en sus programas es Agustín Tamargo, sobre todo cuando habla con disidentes que viven en Cuba y a quienes les corta la palabra constantemente. Ya hablaremos más de eso y me dicen que por New York abundan esos "censores de la opinión ajena"***Nos luce que algunos descarados de Miami han cogido la Ermita de la Caridad del Cobre para hacer política. Ese es un lugar sagrado y por lo tanto no deben utilizarla para defender a los muchos corruptos que hay por estos lares***Muchos choferes corren desesperadamente por la calle 60 del West de Hialeah y ni caso le hacen ni a los semáforos ni a la Policía. Más aún, se burlan de los azulados***Cuando la ex-miliciana Albita Rodríguez llegó, declaró que ella quería tener un hijo de Fidel Castro. Por cierto que Albita nunca se quita los pantalones. Nunca la hemos visto vestida de mujer***Parece que el Canal 51 de Miami no simpatiza mucho con los cubanos**Guillermo Benítez se cree un pepillito. Félix Guillermo se cree lindo. Se ríe de todas las noticias que lee. Parece que él es muy "ruiseñoso".

SIN PELOS EN LA LENGUA..

En el "Herald" escribe un "orientador" part time que se hizo famoso porque cuando estaba en Cuba en una prisión castrista se las arreglaba para comer croquetas cuando sus compañeros estaban en huelga de hambre. El tipo había sido empleado del Instituto Amistad con los Pueblos (ICAP) y la policía castrista lo grabó comiendo a escondidas y divulgó el video para desprestigiarlo hasta más no poder. Ahora en Miami, Alvaro Sánchez Cifuentes ya lo tiene seco. En su programa de Union Radio a las 11 AM Alvaro Cifuentes se dá banquete con las croquetas que se comió el columnista que lo único que está haciendo ahora es ganándose los frijoles. Recomendamos a Cifuentes que no ataque más a ese pobre hombre. De lo contrario tendrá que cogerla también con los "artistas muy destacados del castrismo" que están por aquí triunfando gracias a la ayuda brindada por el exilio. Remember Albita, Annia Linares, Mirtha Medina, etc.

(NO OLVIDE QUE ES BUENO SER IMPORTANTE PERO LO MALO ES CREERSE IMPORTANTE...)



NIÑA QUE GANO PREMIO

UNION CITY.- La escolar Allison Trujillo Strong, de 11 años de edad, ganó un premio de $28,000 por la mejor canción (jingle) en español para la propaganda de los productos Oscar Mayer.



En el caso de Albita, el alba es roja...

NIETO INTELIGENTE

SARASOTA,FLA.- Con gusto consignamos que el niño Gabrielito Bidot, de 9 años de edad, ha ganado un premio por su participación en un proyecto de Ciencias en la escuela de alumnos destacados a la cual asiste y que su trabajo competirá al nivel del condado, para alborozo de sus padres y de su abuelo, Carlos Bidot, fundador de LA TRIBUNA.

Mayor J. Christian Bollwage

City of Elizabeth





Deseandoles a toda la comunidad un feliz

Día de Acción de Gracias.

HAPPY THANKSGIVING!

Para ayuda e información sobre nuestros servicios llame al:

908-820-4243

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

COMIDA CONJUNTA DE LOS MASONES Y EX-PRESOS POLITICOS CUBANOS

WEST NEW YORK.- Todo el público que lo desee puede participar de la comida anual de confraternidad que patocina el Templo Masónico de Union City y la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos que se va a celebrar el viernes 1 de diciembre de 6 a 9 PM en el Hudson Hall ubicado en el # 618 de Hudson Avenue. Boletos $ 15 por persona. Habrá abundante comida cubana, postres variados (incluyendo queso blanco y dulce de guayaba) café criollo, un programa artístico y mucha amistad.

LA EXPERIENCIA DE LA SANTERIA

PATERSON.- Alfredo Castro, de ascendencia cubana y puertorriqueña, presentará una exposición artística titulada "De mi alma: la Experiencia de la Santería" el viernes 30 de noviembre de 9 AM a 9 PM en la Galería LRC Broadway del Colegio Comunal del condado de Passaic, ubicado en Memorial Drive y Broadway, en Paterson, como parte de los actos por el "Mes de la Herencia Hispana". La entrada es gratis. Para datos llamar al teléfono (973) 684-5448.

POR LOS MARTIRES DE CUBA



ELIZABETH.- El Dr Fidel González, presidente del Colegio de Abogados Cubanos en el Exilio será el orador único en la velada patriótica que la Asociación Pro-Cuba dedicará a recordar la caída en combate del General Antonio Maceo, Lugarteniente General del Ejército Libertador de Cuba el 7 de diciembre de 1896 y con él a los que en toda época han dado su vida por la libertad cubana. El acto será el viernes 7 de diciembre a las 7.30 PM gratis en Pro-Cuba del # 9-13 Morrell Street, Eliza[illegible].

GRADUACION EN HOGAR CREA

NEWARK.- La séptima ceremonia de graduación de los Hogares CREA Internacional se va a celebrar el sábado 26 de enero a las 7 PM en el Symphony Hall del 1030 Broad Street donde muchos residentes recibirán sus diplomas por superar los diversos niveles que los llevaron a liberarse del uso de drogas. Para más detalles y cooperación llamar al (973) 481-4911.

CONCILIO NACIONAL CUBANO AMERICANO

La delegación de New Jersey anuncia que la Oncena Bienal del Concilio Nacional Cubano Americano va a celebrarse del 1 al 3 de mayo del 2002 en el parque Walt Disney de Orlando, teléfono (305) 642-3484.

EL AÑO 1776 EN NEW JERSEY

TRENTON.- En el Templo Masónico de Barrack Street en la capital del estado será la conferencia pública que se titula "Año de Crisis en New Jersey: 1776" por el 225 aniversario de la Revolución Americana donde se destacará el papel del estado en la guerra por la Independencia. Datos teléfono (609) 292-6062.

PARA SU ANUNCIO DE NAVIDAD LLAME A LA TRIBUNA 201-617-1360

INTERCAMBIO DE NEGOCIOS

TEANECK.- La Fundación Ecuatoriano Americana de NJ invita a la octava reunión de taller de trabajo e intercambio de tarjetas y negocios a celebrarse el jueves 29 de noviembre de 6 a 10 PM en el Hotel Marriott Glenpointe del # 100 Frank Burr Boulevard. Para reservaciones llamar al (201) 488-6844.

EXCURSION A ATLANTIC CITY

NEWARK.- El Club de Leones Borinquen llevará una excursión a Atlantic City el domingo 25 de noviembre saliendo a las 10 AM desde la escuela del # 735 en Ridge Street, Newark y regresando a las 6 PM. Haga su reservación llamando a los teléfonos (973) 481-5916 y 450-1338. Donación $25 incluye un show y monedas.

HOMENAJE PARA LENNY CALVO

UNION CITY.- New Jersey Transit ofreció un reconocimiento a Lenny Calvo, oficial del Depar-tamento de Incendios y miembro activo de varias instituciones, la Junta de Educación y la Cruz Roja "por su incesante trabajo en favor de los niños necesitados". LA TRIBUNA se une a ese reconocimiento.

AYUDANDO A NIÑA ENFERMA

NEWARK.- Respondiendo a una nota publicada en LA TRIBUNA donde se solicitaba ayuda para una niña muy enferma que está bajo tratamiento con la medicina REBETRON, recibimos una atenta carta del Sr Adon Bruno, vecino de Mount Prospect, quien tiene algunas de esas pastillas disponibles. Familiares y amigos de la paciente deben llamarlo al teléfono (973) 484-2548 de 2 a 6 PM para coordinar la entrega. (LA TRIBUNA le pasó su bondadosa oferta a la agencia PACO que brega con el asunto y tiene el teléfono (201) 963-8282).



[illegible]

WEST NEW YORK.- Nuestro colega el profesor, periodista y escritor Alberto Yannuzzi, a quien vemos con su distinguida esposa, recibió la Medalla de Plata y Diploma de la Academia Francesa de Artes y Letras durante elegante acto en HCCC.

GRACIAS DR DEMETERIO PEREZ



LA TRIBUNA agradece muchísimo al Dr Demetrio Pérez, Director del semanario "Libre" de Miami por haber dedicado una página completa de su magnífico periódico al acto de develar la "Esquina de la Tribuna" en la ciudad de Newark. Muchas gracias colega.

FIESTA DE LA COMUNIDAD DOMINICANA

Jersey City.- La Alianza para el desarrollo de la Comunidad Dominicano-Americana invita a la fiesta de Navidad Pro-Fondos el Sábado 8 de Diciembre desde las 8 pm en el Restaurant Puccini's del 1064 West Side Avenue. Donación $70 por persona, incluye comida, postre, café, cerveza, etc. Telefono 201-344-4294 o 653-0606

SECCIÓN LEGAL

JOHN D. PEREZ, P. C.
ABOGADO - ATTORNEY AT LAW
Member American Immigration Lawyers Association
Especializado en Asuntos de Inmigración,
Deportación, Juicios de Exclusión & Naturalización
Immigration Appeals
838 BROAD STREET • NEWARK, N.J. 07102
TEL: 973-643-0101

Federico Velez
Attorney At Law
Práctica en General
166 BLOOMFIELD AVENUE,
NEWARK, NJ 07104
201-483-2200

Telesforo Del Valle, Jr.
ATTORNEY AT LAW
300 PARK AVE. STE. 1940 • NEW YORK, NY 10022-7402
Beeper: 917-419-0014
212-758-8000

BAZZANI & GONZALEZ
Ramon M. Gonzalez
Counsellors At Law
4800 KENNEDY BOULEVARD
UNION CITY, NJ 07087
201-902-0909 • 201-865-6493

VARGAS & CAAMAÑO, ESQS.
Abogados
Practica General • Divorcios • Accidentes • Inmigración
Tribunal Municipal • Compra y Venta de Propiedades
Todos en la oficina hablan español
405 LAFAYETTE ST. • NEWARK, N.J.
973-522-1111

MOREJON & PUÑALES
JULIO C. MOREJON
&
ROSALIND S. PUÑALES
Attorneys at Law
4808 BERGENLINE AVE. STE. 602 • UNION CITY, NJ 07087
201-770-9677 • FAX 201-770-9855

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA



PREMIOS MERECIDOS

El extraordinario novato dominicano Albert Pujols, fue galardonado con el trofeo del Novato del Año, al ganar de forma unanime segun la opinion de la Asociacion de Escritores de Beisbol Americana.

Pujol recibio los 32 votos posibles para obtener el primer lugar, o lo que es lo mismo 2 votos por cada ciudad donde hay equipos de la Liga Nacional, y si hay alguien que se pregunta que hizo Pujols, para ganar ese galardon alla les va los numeritos de este extraordinario jugador, bateo para promedio de 329, conecto 37 cuadrangulares, e impulso 130 carreras, (solo 21 años de edad)tremendo futuro el de este Super-Estrella.

Por su parte en la Liga Americana, el premio del Novato del Año se lo otorgaron al jardinero japones, Ichiro Suzuki, de los Marineros del Seatle, en la Liga Americana repito, obtuvo 27 votos, para el primer lugar y 138 puntos, otro premio merecidamente otorgado, el segundo lugar lo gano el lanzador de los Indios del Cleveland, C.Sabathia, y el tercero lo fue para el tambien dominicano Alfonso Soriano, que realizo una tremenda labor con los Yankees, Soriano obtuvo solo 35 puntos.

ROGER CLEMENS, GANA SU SEXTO CY-YOUNG

El estelar lanzador de los Yankees, Roger Clemens, hizo historia al obtener su sexto Cy Young, en la Liga Americana, premio que fue otorgado por la Asociacion de Escritores de Beisbol, Clemens, ya tenia en su poder 5 Cy Young, y con este se convierte en el jugador de mayor edad que gana este codiciado trofeo en la historia de las Grandes Ligas,tambien Clemens, es el primer lanzador que conquista el premio Cy Young con tres equipos diferentes, con los Medias Rojas del Boston, los Azulejos del Toronto, y ahora con los Yankees, Clemens, recibio 21 votos para el primer lugar, cinco para el segundo, y dos para el tercero, para un total de 122 votos felicidades a este estupendo veterano del monticulo...

RANDY JOHNSON, SE LLEVO EL CY YOUNG EN LA NACIONAL

El gigante lanzador zurdo de los Diamondsback, Campeones Mundiales del 2001, fue seleccionado por la Asociacion de Escritores de Beisbol como el ganador del premio Cy Young, de la Liga Nacional, su tercero de forma consecutiva , Johnson recibio 30 votos de los 32 posibles para adjudicarse el primer lugar, y quedarse con 156 puntos y a solo dos de haber recibido el galardon de forma unanime, su compañero de equipo Curt Schilling, quien compartio el premio del mas valioso con el en la Serie Mundial, solo obtuvo el segundo lugar, con solo 98 puntos, los numeritos de Johnson fueron los siguientes, durante la temporada regular 21 juegos ganados y 6 perdidos efectividad de 2.49, mejor promedio de la Nacional, 373, ponchados, en solo 249 entradas lanzadas, que les parece estos numeritos amigos lectores?

AQUI ALGUNOS JUGADORES QUE PODRIAN CAMBIAR DE EQUIPOS PARA LA PROXIMA TEMPORADA DEL 2002

Se rumora que los Bravos de Atlanta, pudieran adquirir los servicios del veterano jugador Tino Martinez, para usarlo en la primera almohadilla o quizas para poder hacer negociaciones con los Dodgers, por el estelar Gary Sheffield, todavia son rumores, pues los Bravos no quieren arriesgar millones con un veterano, de hacerlo lo harian por Barry Bonds, que con sus 73 cuadrangulares parece estar diciendo, quien da mas?

Juan "Igor"Gonzalez, hizo una buena movida, convertirse en agente libre y esta pidiendo 15 millones anuales por los proximos tres años, su promedio esta temporada pasada fue muy bueno, 325, 35 cuadrangulares, y 140 carreras empujadas, Los Bravos, de Atlanta, y Los Mets, tienen billetes y nesecitan de un jugador de la talla de Juan "Igor"Gonzalez, esperemos.

Gracias amigos lectores por leerme, Dios les bendiga, y hasta la proxima edicion si Dios lo permite, recuerden para preguntas y comentarios favor de escribir al P. O. Box 5624, Newark N. J. 07105



FRATERNALES

POR: JOSE DOMINGUEZ



RECUERDAN FUSILAMIENTO ESUDIANTES DE MEDICINA

La Benemérita Logia "Esperanza" en su sesión del domingo 25 de noviembre recordará el fusilamiento de los estudiantes de Medicina en La Habana en 1871 en un intento del colonialismo por asustar a los partidarios de la independencia nacional. En la misma sesión será recordado el fallecido Hermano Jorge Mas Canosa. Se invita a todos los Hermanos masones.

LA MUERTE DEL TITAN DE BRONCE

La Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" celebrará una "Tenida Blanca" (sesión pública) el domingo 2 de diciembre a las 11 AM para conmemorar la muerte en combate del Lugarteniente General del Ejército Libertador de Cuba, Antonio Maceo y el orador invitado es el periodista Miguel Pérez, de Radio WADO. Primero se hará la sesión habitual de la Logia.

SESION CONJUNTA DE INICIACIONES

El domingo 11 de noviembre pasado en sesión conjunta de las Logias "Esperanza" de Union City y "Perucho Figueredo" de Elizabeth fueron iniciados los profanos: Emilio Abrahantes, Israel León y Alejandro Martinez, actuando el team de ceremonias de la BL "Miguel Teurbe Tolón" de West New York con el Venerable Maestro Hno Rubén Toledo; como Vigilantes los Hnos. Rolando Toro y José Rodriguez, Maestro de Ceremonias Hno. Juan Lemagne y Diáconos los Hnos Benny González y Rubén Toledo Jr.

COMIDA CONJUNTA DE MASONES Y EX-PRESOS

El sábado 1 de diciembre de 6 PM a 11 PM en el Hudson Hall del # 618 Hudson Avenue, WNY, se va a celebrar la comida cubana anual conjunta organizada por la Unión de Ex-presos Políticos Cubanos y el Templo Masónico, que incluye un programa artístico-patriótico. La donación es $15 pp. Llamar al Hno Juan Armengol al teléfono (201) 867-0670.

FIESTA DE NAVIDAD

El domingo 9 de diciembre comenzando a las 3 PM en el Restaurant "Las Cibeles" en el # 123 Ridge Road en Lyndhurst, se efectuará la Fiesta de Navidad de la Logia "Luz de Libertad # 19", Donación $35 adultos y $20 niños. Los interesados favor llamar al Hno Fausto Castro al (201) 863-4420.

MIRIAM DE ARMAS

Desde La Florida recibimos la triste noticia del fallecimiento de la Sra Miriam de Armas, esposa de nuestro amigo y Hno el médico Dr Everildo de Armas quienes por muchos años residieron en estos valles. Nuestro pésame y nuestras plegarias.

BOLETIN FRATERNAL

Por cortesía del Hno Vladimir Amargo recibimos el Boletin Fraternal de la Logia "Hispano-América # 233" de la Independiente Orden de Oddfellows de los valles de New York. Muy agradecidos.

DIRECTIVA LOGIA HISPANO AMERICA 233

El pasado 26 de octubre se efectuó la instalación de la nueva Directiva de la Logia "Hispano América # 233" de la Independiente Orden de Odd-Fellows con la presencia de representaciones de Logias de New York, New Jersey, Florida y Puerto Rico actuando como Maestro Instalador el Hno Alcides Carrión, Diputado Gran Maestro del Distrito # 6 quedando dicha Directiva compuesta por los siguientes Hermanos: Noble Grande, Fernando Hernández; Vice Grande Santiago Reyes;Secretario, José R. Cárdenas; Finanzas, Joaquín Román; Tesorero, Miguel A. Almaguer; Capellán Luis Rodríguez; Vigilante, José Rosario; Conductor, Carlos Aguila; Guardas Templo, Miguel A. Lora y Norman Felman; Escénicos, Denis Suñol y Angel Ozores; Adjuntos Oscar Ballloveras, Alcides Serrano, Mario Milla y Luis Morillo. Pasado Grande: Damián Méndez.

PENSAMIENTO DE HOY

"Solo son dignos de la vida los que no temen a la muerte", dijo el Presidente Tedy Roosevelt.

LOGIA "JOSE CHAMAN"

Estamos invitando para el domingo día 2 de Dic. del 2001 para el desayuno que nuestra Resp. Logia José Chaman Milla-33, y las Hnas. de Acacia, habrím de celebrar en el Rest. Mi Bandera en la Calle 32 casi esq. a Bergenline Avenue, Union City, hora 9:30 a.m. con motivo del 21 Aniversario de la fundación de nuestra Logia.



NUEVA DIRECTIVA "HERMANAS REBEKA"

La nueva Junta Directiva de las Hermanas "Rebeka # 113" que preside la N.G. Gloria Cárdenas y patrocina la Logia Hispanoamericana # 233 fue instalada en una fraternal ceremonia conducida por las Hnas Norma Irizarry y Margaret Silby con participación de las Logias "Flor de Cuba" y "Hermanos Unidos". (Foto por Rafael Herrera)

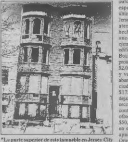
DISCRIMINAN A CONTRATISTAS MINORITARIOS

JERSEY CITY.- "El gobierno otorga toda clase de beneficios a los magnates que construyen apartamentos de lujo en el litoral del río Hudson y no nos oponemos al progreso pero tenemos que denunciar que no se le dan facilidades a los constructores o contratistas minoritarios para salvar, rescatar, restaurar y hacer viviendas accesibles en los barrios menos favorecidos de las ciudades", dice el activista Orlando Brú.



Orlando Brú, líder cívico, empresario y activista de la comunidad.

En charla con LA TRIBUNA muestra Bru las fotos de propiedades de Jersey City como un ejemplo. "Son casas y edificios que por una u otra razón quedaron vacías, que pudieran protegerse o restaurarse con poca inversión para después ser vendidas o rentadas pero que sin embargo han quedado a la intemperie y muchas veces fueron demolidas sin ninguna utilidad", enfatiza Brú. La "Organización de Contratistas Minoritarios del condado Hudson" ha escrito muchas cartas a todas las autoridades y especialmente a los últimos dos Alcaldes de Jersey City para llamar la atención sobre tales hechos. "Quiero poner uno entre muchos ejemplos -dice Bru- un edificio vacío en Kennedy Boulevard que pudo ser protegido gastando apenas $2,000 en cerrarle puertas y ventanas pero quedó abandonado y abierto. La ciudad tuvo que gastar $175,000 en tumbarlo, dejando un lote lleno de escombros a pesar de que contratistas minoritarios ofrecieron comprarlo por $50,000 para convertirlo en cinco o seis buenos apartamentos". La Organización tiene el teléfono (201) 865-2169 y el FAX (201) 330-1177. Llamadas de LA TRIBUNA a las autoridades no fueron respondidas.



"La parte superior de este inmueble en Jersey City fue dañada por un fuego. Contratistas minoritarios quisieron comprarlo para restaurarlo. Estuvo tres años vacío hasta que lo demolieron sin beneficio para nadie" denuncia la OCMCD.

HOMENAJE A HEROES MATANCEROS





MIAMI.- Los matanceros en el exilio se reunieron para recordar a sus muchos conterráneos que murieron en combate o asesinados por la dictadura comunista y entre los oradores estuvieron, izq., el Ingeniero Ernestino Abreu y derecha, el Dr Héctor Wiltz. (Fotos cortesía de "Libre")

Gonzalez Accounting, CPA, P.C.

CONTABILIDAD • AUDITORIAS • IMPUESTOS

DECLARACIONES FINANCIERAS

PERSONALES • NEGOCIOS

PEQUEÑOS • MEDIANOS

NUEVOS • INCORPORAMOS

SERVICIOS PROFESIONALES Y COMPUTARIZADOS

René A. Gonzalez

Certified Public Accountant

Miembro de N. J. Society of Certified Public Accountants

American Institute of Certified Public Accountants

7327 BROADWAY • NORTH BERGEN, NJ 07047 • TEL. 201-854-6200

www.gonzalezarcpa.com

DICE MENENDEZ: REPUBLICANOS TIENEN QUE EMPEZAR A GOBERNAR PARA LA NACION Y SUS OBREROS

UNION CITY.- "Es bueno perseguir, capturar y castigar a los terroristas pero es hora ya de comenzar también a gobernar para los asuntos interiores del país, para remediar el creciente desempleo, para atender más a los trabajadores y no darle tantos beneficios a las corporaciones con el pretexto de la guerra", dice el Congresista Roberto Me-néndez.



Congresista Bob Menéndez.

"No es posible ocultar que mientras el Presidente su Gabinete y los legisladores republicanos le dan la espalda y "no quieren ver" a los miles y miles de empleados de la industria de la aviación y sus derivados que se quedan sin empleo, todos los días otorgan más y más beneficios a las corporaciones que manejan el gran negocio y que siempre han cobrado pasajes abusivos al pueblo", enfatiza Menéndez y agrega: "Desafortunadamente, muchos trabajadores de hoy en Estados Unidos se están convirtiendo muy rápidamente en los desempleados de mañana y el gobierno no actúa para resolver y prevenir la actual devastación económica. Muchos han perdido sus casas, empleos y porvenir por los sucesos del 11 de septiembre pero siguen sin soluciones".

NUEVA DIRECTORA OFICINA GOBIERNO PUERTO RICO NJ

NEWARK.- Con una ceremonia en el Museo de la ciudad tomó posesión Gloria Soto como Directora de la Oficina Regional del Gobierno de Puerto Rico en New Jersey. Le tomó el juramento Mari Carmen Aponte, Directora de la Oficina Federal de PR en Washington. Dijo Soto que la Oficina bregará para beneficio de los puertorriqueños e hispanos en el Estado Jardín.

EL BOCHINCHE DE LA RADIO

Radio WADO botó a Malín Falú y a Gerson Borrero y pasó a Miguel Pérez para las 4 PM con premios de $1,280 diarios para atraer oyentes que contestaran una pregunta que pasan en el repetitivo "noticiero" de la mañana (un doble play). Noticias 1380 envió a Afganistán a Eduardo Cisterna y al poco tiempo lo trajo para ponerlo a las 4 PM pero rápidamente lo pasó a las 10 AM y después a las 9 AM cortando el ya muy recortado noticiero. Resucitaron a Gerson Borrero para echárselo a Pérez. Ahora Borrero se refiere cada minuto a "la turba" (quienes lo rechazan) y Pérez sigue perdiendo la paciencia y el tiempo atendiendo a llamadas groseras de "la otra turba", la anticubana..

ESTUDIANTES MARTIRES

La comunidad cubana recuerda con diversos actos el fusilamiento en La Habana de ocho estudiantes de Medicina el 27 de noviembre de 1871 a manos de esbirros del colonialismo español. Sobre la tumba que acoge sus restos se lee: "¡Inocentes!".





AN AFFAIR TO REMEMBER

An evening or Dancing Fantasy an fun for sexy voluptuous DIVAS

www.an-affairtoremember.com

Big Beautiful Women and Admirers

Adult entertaiment contest over $150 in cash prizes at

Club Demearara

215 West 28th Street • New Yor, NY 10001 • 201-795-0500

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Address Correction Requested

Bulk Rate U.S. Postage PAID Permit #1300 West New York, N.J.